



Tlač a informácie

Súdny dvor Európskej únie
TLAČOVÉ KOMUNIKÉ č. 74/15
V Luxemburgu 1. júla 2015

Rozsudok vo veci C-461/13
Bund für Umwelt und Naturschutz Deutschland eV/Bundesrepublik
Deutschland

Povinnosti stanovené v rámcovej smernici o vode v oblasti zlepšovania a zabránenia zhoršeniu sa uplatňujú na konkrétne projekty, ako je prehĺbenie splavnej rieky

*Smernica preto bráni povoleniu takého projektu, pokiaľ môže spôsobiť zhoršenie stavu dotknutého
vodného útvaru a neuplatňuje sa nijaká výnimka*

Bund für Umwelt und Naturschutz Deutschland eV (Aliancia pre životné prostredie a ochranu prírody, Nemecko) pred Bundesverwaltungsgerichtom (Najvyšší správny súd, Nemecko) napáda povolenie, ktoré príslušný spolkový orgán udelil na prehĺbenie rôznych úsekov rieky Vezera na severe Nemecka tak, aby sa väčšie kontajnerové lode mohli doplaviť do prístavov Bremerhaven, Brake a Brémy.¹

Podľa názoru, ktorý zastáva Bundesverwaltungsgericht, majú predmetné projekty okrem priamych dosahov bagrovania a násypov usadenín v určitých úsekoch rieky Vezera ďalšie hydrologické a morfológické dôsledky pre dotknuté úseky rieky. Zvýšia sa prietokové rýchlosti pri odlive aj pri prílive, zvýšia sa hladiny prílivových vôd, klesnú hladiny odlivových vôd, stúpne obsah soli v niektorých častiach dolného toku rieky Vezera a hranica brakickej vody na dolnom toku tejto rieky sa posunie proti prúdu rieky a napokon mimo plavebného kanála sa zvýši nános bahna v koryte rieky.

Vzhľadom na to, že Bundesverwaltungsgericht má pochybnosti o tom, či rámcová smernica o vode² je uplatniteľná na konanie o povolení tohto konkrétneho projektu alebo či sa obmedzuje iba na uvedenie cieľov plánovania hospodárenia, obrátil sa na Súdny dvor. Pýta sa ho aj na prípadné určujúce kritériá na posúdenie existencie zhoršenia stavu vodného útvaru v zmysle smernice.

Súdny dvor v rozsudku z dnešného dňa konštatuje, že konečným cieľom rámcovej smernice o vode je koordinovaným postupom dosiahnuť „dobrý stav“ všetkých povrchových vôd v Únii do roku 2015.

Environmentálne ciele, ktoré členské štáty majú dosiahnuť, obsahujú dve povinnosti, konkrétne zabránenie zhoršeniu stavu všetkých útvarov povrchovej vody (povinnosť zabrániť zhoršeniu) a ochrana, zlepšenie a obnovenie všetkých týchto vodných útvarov s cieľom dosiahnuť dobrý stav najneskôr do konca roku 2015 (povinnosť zlepšovať).

Súdny dvor so zreteľom na znenie, ciele, ako aj štruktúru smernice dospel k záveru, že tieto povinnosti nie sú iba zásadovými povinnosťami, ale že sa tieto povinnosti uplatnia aj na konkrétne projekty.

Súdny dvor teda Bundesverwaltungsgerichtu odpovedá, že členské štáty sú s výhradou udelenia výnimky stanovenej v smernici povinné odmietnuť povolenie konkrétneho projektu, pokiaľ môže

¹ Plánuje sa teda prehĺbenie vonkajšieho toku rieky Vezera od šireho mora po Bremerhaven nanajvyšš o 1,16 metra a dolného toku rieky Vezera od mesta Bremerhaven proti prúdu rieky až do mesta Brake nanajvyšš o jeden meter. Tiež sa plánuje prehĺbenie plavebného kanála dolného toku rieky Vezera od mesta Brake proti prúdu rieky až do Brém.

² Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/60/ES z 23. októbra 2000, ktorou sa stanovuje rámec pôsobnosti pre opatrenia spoločenstva v oblasti vodného hospodárstva (Ú. v. ES L 327, s. 1; Mim. vyd. 15/005, s. 275).

spôsobiť zhoršenie stavu útvaru povrchovej vody alebo ohrozuje dosiahnutie dobrého stavu povrchovej vody alebo dobrého ekologického potenciálu a dobrého chemického stavu takejto vody k dátumu stanovenému touto smernicou.

V súvislosti s otázkou, od akého okamihu ide o „zhoršenie stavu“ útvaru povrchovej vody, Súdny dvor odpovedá, že o také zhoršenie ide vtedy, keď sa stav prinajmenšom jednej z kvalitatívnych zložiek v zmysle prílohy V smernice zníži o jednu triedu, a to aj v prípade, ak toto zníženie nevedie k celkovému zníženiu zaradenia útvaru povrchovej vody.³ Pokiaľ sa však dotknutá kvalitatívna zložka v zmysle tejto prílohy už nachádza v najnižšej triede, akékoľvek zhoršenie tejto zložky je „zhoršením stavu“ útvaru povrchovej vody.

UPOZORNENIE: Návrh na začatie prejudiciálneho konania umožňuje súdom členských štátov v rámci sporu, ktorý rozhodujú, položiť Súdnemu dvoru otázky o výklade práva Únie alebo o platnosti aktu práva Únie. Súdny dvor nerozhoduje vnútroštátny spor. Vnútroštátnemu súdu prináleží, aby rozhodol právnu vec v súlade s rozhodnutím Súdneho dvora. Týmto rozhodnutím sú rovnako viazané ostatné vnútroštátne súdne orgány, na ktoré bol podaný návrh s podobným problémom.

Neoficiálny dokument pre potreby médií, ktorý nezaväzuje Súdny dvor.

[Úplné znenie](#) rozsudku sa uverejňuje na internetovej stránke CURIA v deň vyhlásenia rozsudku.

Kontaktná osoba pre tlač: Balázs Lehóczki ☎ (+352) 4303 5499

³ Analýza ekologického stavu povrchovej vody obsahuje päť tried, konkrétne veľmi dobrý, dobrý, priemerný, zlý a veľmi zlý.